

**Corso
di formazione
e aggiornamento
per
i lettori di italiano
nelle
università straniere**

Organizzato da:
Istituto di Filologia Moderna dell'Università di Roma
per conto del
Ministero degli Affari Esteri - Direzione Generale
per la Cooperazione Culturale Scientifica e Tecnica

Corso
di formazione
e aggiornamento
per
i lettori di italiano
nelle
università straniere

Organizzato da:
Istituto di Filologia Moderna dell'Università di Roma
per conto del
Ministero degli Affari Esteri - Direzione Generale
per la Cooperazione Culturale Scientifica e Tecnica

In seguito ad accordi intervenuti tra il Ministero degli Affari Esteri e l'Università degli Studi di Roma, l'Istituto di Filologia Moderna organizza un Corso di formazione e di aggiornamento per i lettori di Italiano nelle Università estere, destinato a fornire informazioni culturali di base a carattere linguistico e letterario.

Il Corso si svolgerà nei giorni fra il 21 e il 30 settembre per una durata complessiva di 42 ore nei locali dell'Istituto di Filologia Moderna (III Piano - Facoltà di Lettere - Città Universitaria - Roma)

Lunedì 21 Settembre 1981 - Ore 10.30
INAUGURAZIONE DEL CORSO

con gli interventi
dell'Ambasciatore Sergio Romano

del rettore della Università di Roma, Prof. Antonio Ruberti
del prof. Alberto Asor Rosa, direttore dell'Istituto di Filologia Moderna

**Problemi dell'insegnamento della lingua italiana
come lingua seconda (6 ore)**

Prof. Alberto Mazzetti

- Problemi dell'insegnamento di una lingua seconda.
- Lingua come mezzo di comunicazione.
- Teorie nell'apprendimento linguistico.
- Metodi d'insegnamento più diffusi.
- Proposta di un metodo: presentazione, dimostrazione.
- L'unità didattica.
- Test di verifica.
- Utilizzazione di un testo ai fini del transfer (passaggio dal generale al particolare nella conversazione).
- L'immagine, mezzo di comunicazione.

Bibliografia essenziale

- D. Wilkins, *Linguistica e insegnamento delle lingue*, Bologna, Zanichelli, 1973
- D. Wilkins, *Programmi nozionali* (Notional syllabuses), Bologna, Zanichelli, 1973
- G. Berruto, *La sociolinguistica*, Bologna, Zanichelli, 1976
- G. Cipolla - F. Mosca, *La linguistica applicata all'insegnamento dell'italiano*, Roma, Bulzoni, 1974
- G. Freddi, *Metodologia e didattica delle lingue straniere*, Bergamo, Minerva Italica, 1975
- W. D'Addio Colosimo, *Lingua straniera e comunicazione. Problemi di glottodidattica*, Bologna, Zanichelli, 1976
- W. D'Addio Colosimo, *I materiali linguistici nella didattica delle lingue*, Bologna, Zanichelli, 1979

- Lend, *Glottodidattica. Principi e realizzazioni*, Firenze, La Nuova Italia
- T. De Mauro, *Giornalismo e storia linguistica dell'Italia Unità*, Bari, Laterza, 1978
- M. Dardano, *Il linguaggio dei giornali*, Bari, Laterza, 1973
- M. Dardano, (s) *Parliamo italiano?*, Roma, Curcio, 1973
- M. Dardano, *La formazione delle parole nell'italiano di oggi*, Roma, Bulzoni, 1978
- M. Medici, *Pubblicità, lingua viva*, Milano, Pan, 1973
- R. Lamerand, *Teorie di insegnamento programmato e laboratori linguistici*, Brescia, La Scuola, 1973
- G. Freddi e altri, *Guida al laboratorio linguistico*, Bergamo, Minerva Italica, 1978
- F. Porcelli, *Testing*, Bergamo, Minerva Italica, 1975

Sussidi glottodidattici (3 ore)

Prof. Fausto Minciarelli

- Metodi e sussidi didattici.
- Sussidi didattici: loro funzione e utilizzazione.
- Il laboratorio linguistico.

Bibliografia essenziale

- Lend, *Glottodidattica. Principi e realizzazioni*, Firenze, La Nuova Italia
- F. De Angelis - P. Bertocchini, *Didattica delle lingue straniere*, Milano, Mondadori
- G. Freddi, *Metodologia e didattica delle lingue straniere*, Bergamo, Minerva Italica, 1975
- R. Titone, *Le lingue estere*, Zurigo, P.A.S., 1966
- W. D'Addio Colosimo, *Lingua straniera e comunicazione. Problemi di glottodidattica*, Bologna, Zanichelli, 1976
- E. Allori, *Il laboratorio linguistico nella moderna glottodidattica*, Firenze, La Nuova Italia

L'attività correttoria dell'insegnante (2 ore)

Prof. Angelo Chiuchì

- La correzione nell'ambito della competenza comunicativa.
- Importanza dell'analisi contrastiva.
- Problema dell'errore.
- Varie prove di verifica.
- Oggettività di un test ed interpretazione dei dati.

Bibliografia essenziale

- A. Amato, *Il testing nella didattica linguistica*, in « R.I.L.A. », VI, 1-2, Roma, Bulzoni, Gennaio-Agosto 1974 (numero monografico)
- D.H. Harris, *Testing english as a second language*, New York, Mc Grawhill, 1968
- R. Lado, *Language testing*, New York, Mc Grawhill, 1961
- J.P.B. Allen e A. Davies, *Testing and experimental methods*, ECAL, Vol. 4, London. OUP, 1977
- J.C. Catford, *Some aspects of linguistics in language testing* in « English teaching forum », XIII, 3-4, 1975, pp. 316-319
- A. Davies (ed), *Language testing symposium*, London, Oxford University Press, 1968
- J.B. Heaton, *Writing english language testing*, London, Longman, 1975
- G. Porcelli, *Il language testing: problemi e tecniche*, Bergamo, Minerva Italica, 1975

- J.A. Upshur, *Objective evaluation of oral proficiency*, in « English teaching forum » XIII, 3-4, 1975, pp. 328-333
- R.M. Valette, *Modern language testing*, New York, Harcourt, Brace & World, 1967
- D. Adkins Wood, *Test construction*, Merril Books, Columbus, Ohio, 1961
- J.R. Amos, F. Lloyd, O.G. Mink, *Statistical Concepts*, New York, Harper & Row, 1966
- L. Calonghi, *Testi e esperimenti*, Torino, PAS, 1956
- M. Gattullo, *Didattica e docimologia*, Roma, Armando, 1971
- G. Freddi, *Metodologia e didattica delle lingue straniere*, Bergamo, Minerva Italica, 1970
- R. Lado, *Linguistics across cultures, applied linguistics for language teachers*, Ann Arbor: Michigan, U.P. 1957
- W.F. Mackey, *Language teaching analysis*, London, Longman, 1965
- R. Titone, *Introduzione alla metodologia della ricerca nell'insegnamento linguistico*, Bergamo, Minerva Italica, 1974

**Per un modello d'italiano da insegnare a stranieri
(5 ore)**

Prof. Ugo Vignuzzi

- L'italiano lingua nazionale: l'affermazione della lingua letteraria, i suoi limiti e le sue crisi come strumento di comunicazione sempre più diversificato; la formazione dell'italiano standard (« italiano medio comune ») tra Ottocento e Novecento;
- L'italianizzazione di massa e la crisi linguistica contemporanea;
- Verso una nuova forma. Ricchezza e complessità della situazione linguistica italiana attuale: compresenza ed interferenza delle varietà spaziali, sociali, settoriali, funzionali.
- Quali varietà scegliere per l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda? Un modello teorico.
- Applicazioni del modello proposto negli ambiti fonologico, morfosintattico e lessicale.
- Ampia discussione sulla problematica proposta dai partecipanti con costante riferimento alla riconducibilità ad indicazioni generali.

Bibliografia essenziale

- B. Migliorini, I. Baldelli, *Breve storia della lingua italiana*, Firenze, Sansoni, 1980 (in particolare il cap. XIII sul Novecento di I. Baldelli)

- T. De Mauro, *Storia linguistica dell'Italia Unita*, Bari, Laterza (edizione in 2 voll.), 1976
- I. Baldelli, *Varianti di prosatori contemporanei*, Firenze, Le Monnier, 1970
- M. Dardano, *Il linguaggio dei giornali italiani*, Bari, Laterza, 1981
- F. Sabatini, *Lingua e linguaggi*, Torino, Loescher, 1980

I linguaggi settoriali (6 ore)

Prof. Luca Serianni

Le lezioni si articoleranno in due parti distinte: una breve introduzione (lingua comune e linguaggi settoriali: senso e limiti di una distinzione di questo genere oggi) e un contatto diretto con alcuni spècimi più caratteristici, opportunamente commentati, relativi ai seguenti punti

- Linguaggio giornalistico, con particolare riguardo ai sottocodici politico, della cronaca, sportivo;
- Linguaggio pubblicitario;
- Linguaggio burocratico amministrativo;
- Linguaggio scientifico, con particolare riguardo al linguaggio della medicina.

Questi sono solo alcuni dei linguaggi settoriali oggi esistenti in Italia. Ma sono certo i più tipici e i più significativi, anche per il loro continuo interagire con la lingua comune attraverso prelievi di metafore compiuti da questa su quelli.

Saranno allestite fotocopie di materiale vario (brani di giornali, vignette pubblicitarie, campioni di prosa burocratica e scientifica), per poter dare concreta illustrazione alla fenomenologia considerata.

Bibliografia essenziale

I linguaggi settoriali in Italia, a cura di G.L. Beccaria, Milano, Bompiani, 1973

- M. Dardano, *Il linguaggio dei giornali italiani*, Roma - Bari, Laterza, 1973
- M. Medici, *Pubblicità lingua viva*, Milano, Pan, 1973
- M.L. Altieri Biagi, *Note sulla lingua della pubblicità*, in «Lingua nostra», XXVI (1965), pp. 86-93
- M. Dardano, (s) *Parliamo italiano?*, Roma, Curcio, 1978, in particolare le pp. 171-196

**La lingua della prosa contemporanea. Utilizzazione
della prosa contemporanea nell'insegnamento
dell'italiano come lingua seconda (6 ore)**

Prof. Ignazio Baldelli

Il filone centrale della prosa italiana contemporanea è costituito dalla grande narrativa realistica. La maggior parte dei narratori cerca una lingua vicina alla realtà sociale « media » e « umile »; evitando tuttavia il dialetto. Si fanno cioè parlare i personaggi come parlerebbero se parlassero italiano. Posizione formalmente paradossale, storicamente organica alle aspirazioni della società italiana.

Naturalmente una tale posizione assume le sfumature stilistiche più diverse; molti narratori cercano anche strade sperimentali ed espressionistiche.

Stando così le cose, la prosa narrativa può essere largamente usata nell'insegnamento della lingua italiana come lingua seconda.

Bibliografia essenziale

- I. Baldelli, *Varianti di prosatori contemporanei* (Palazzeschi, Cecchi, Bassani, Cassola, Testori), Firenze, Le Monnier, 1965
- I. Baldelli, *Aspetti della lingua della prosa letteraria contemporanea* in « Cultura e Scuola » anno V - n. 18, Aprile-Giugno 1966, pp. 15-24
- I. Baldelli, *La riscrittura « totale » di un'opera: da Le storie ferraresi a Dentro le mura*, in « Lettere italiane » XXVI, 1974, pp. 180-197

- B. Migliorini, I Baldelli, *Breve storia della lingua italiana*, Firenze, Sansoni, 1980
- G. Contini, *Varianti e altra linguistica*, Torino, Einaudi, 1976
- G. Contini, *Letteratura dell'Italia Unita (1861-1968)*, Firenze, Sansoni, 1968
- G. Barberi - Squarotti, *Poesia e narrativa del secondo Novecento*, Milano, Mursia, 1961
- G. Mariani, *La giovane narrativa italiana tra documento e poesia*, Firenze, Le Monnier, 1962
- C. Segre, *Lingua, stile e società, studi sulla storia della prosa italiana*, Milano, Feltrinelli, 1963
- M. Corti, *Beppe Fenoglio. Storia di un « Continuum » narrativo*, Padova, Liviana, 1980
- AA.VV. *Profili linguistici di prosatori contemporanei*, Padova, Liviana, 1973
- AA.VV., *Trivialliteratur? Letteratura di massa e di consumo*, Trieste, LINT, 1979
- G. Amoroso, *Sull'elaborazione di romanzi contemporanei*, Milano, Mursia, 1970
- E. Cane, *Il discorso indiretto libero nella letteratura italiana contemporanea*, Roma, Silva, 1969
- G. Devoto, M.L. Altieri Biagi, *La lingua italiana. Storia e problemi attuali*, Torino, ERI, 1979
- A.M. Mutterle, *L'immagine arguta, Lingua stile, retorica di Pavese*, Torino, Einaudi 1976

La narrativa italiana nel Novecento (4 ore)

Prof. Alberto Asor Rosa

Premessa: È evidentemente impossibile sintetizzare in così breve spazio una vicenda, che ormai ha la durata di quasi un secolo. Si è preferito scorciare drasticamente le linee del quadro e accentrare il discorso intorno a tre figure esemplari: Pirandello, Svevo, Moravia.

1) La narrativa italiana nella crisi di fine secolo: mentre D'Annunzio celebra ancora nei suoi romanzi il trionfo dello « stile ornato », Pirandello, attraverso la riflessione sull'umorismo, arriva a dissolvere le forme tradizionali e ad imporre il « personaggio problematico ».

Il fu *Mattia Pascal*, *Si gira ...*, le novelle, il passaggio al teatro. Narrativa minore del primo decennio del secolo.

2) Il caso triestino: La narrativa positivista è sottoposta agli acidi corrosivi delle nuove forme di conoscenza e di analisi. Italo Svevo riporta l'elaborazione letteraria italiana verso i livelli europei: da *Una vita* alla *Coscienza di Zenò*. Brevi cenni sulla tradizione narrativa triestina successiva a Svevo.

3) Gli anni '20: La narrativa italiana comincia a fare i conti con il rondismo, il frammentismo, la prosa d'arte, ecc. ecc. Al tempo stesso però si fa interprete, in forme spesso minacciose e confuse, del disagio degli intellettuali

e della gente comune di quelli anni: A. G. Borghese (*Rubé*), A. Tozzi, ecc.

Il giovane Moravia reinterpreta e fa rivivere in chiave decadente borghese l'ispirazione epico-narrativa del grande romanzo ottocentesco europeo, soprattutto nella sua prima fase di produzione: da *Gli Indifferenti* ad *Agostino*.

(Gli elementi innovativi che stanno alla base dell'evoluzione della narrativa italiana del periodo in questione, saranno analizzati sia dal punto di vista linguistico sia in relazione all'orientamento generale del corso).

Bibliografia essenziale

- G. Debenedetti, *Il romanzo del Novecento*, Milano, Garzanti, 1971
- F. Angelini, *Luigi Pirandello* in *Letteratura Italiana* vol. IX t. I, *Il Novecento, dal Decadentismo alla crisi dei modelli*, Bari, Laterza, 1976
- S. Maxia, *Italo Svevo*, Bari, Laterza, 1976
- S. Maxia, *Prosatori e narratori del primo Novecento*, in *Letteratura italiana* vol. IX, t. II, Bari, Laterza, 1976
- E. Ghidetti, *Italo Svevo*, Roma, Editori Riuniti 1980
- R. Luperini - E. Melfi, *Neorealismo e neodecadentismo, da Moravia a Lampedusa*, in *Letteratura italiana*, vol. X, t. I, Bari, Laterza, 1980
- E. Sanguineti, *A. Moravia*, Milano, Mursia, 1962
- A. Palazzeschi, *Poesie*, a cura di S. Antonielli, Milano, Mondadori, 1971
- E. Sanguineti, *Tra liberty e crepuscolarismo*, Milano, Mursia, 1961

Introduzione al linguaggio della poesia del Novecento (3 ore)

Prof. Walter Pedullà

Il corso si propone di delineare alcune ipotesi interpretative sul linguaggio della poesia italiana del Novecento, cercando per questo di isolare sia le coordinate del discorso storico culturale, sia il contesto più specificatamente espressivo. Si tratterà di usare materiali poetici e esemplificativi, appartenenti a periodi differenti: al primo decennio del secolo per delineare il passaggio verso alcune innovazioni linguistiche di cui la poesia di Palazzeschi rappresenta una significativa dimensione, come incontro di esperienze diverse, futurista e crepuscolare; alla fine degli anni '60 per indicare sinteticamente, data la breve durata del corso, le modificazioni essenziali verificatesi nel linguaggio della poesia italiana indicate, per esempio, dalla poesia di Pagliarani, intesa come momento di confluenza di una dimensione lirica, sperimentale e realistica insieme.

I testi indicati per lo svolgimento del corso sono: *L'incendiario*, di Aldo Palazzeschi e *Lezione di fisica e fecaloro* di Elio Pagliarani.

Bibliografia essenziale

- A. Palazzeschi, *Poesie*, a cura di S. Antonielli, Milano, Mondadori, 1971
E. Sanguineti, *Tra liberty e crepuscolarismo*, Milano, Mursia, 1961

- G. Pozzi, *Palazzeschi*, in *La poesia italiana del 900*, Torino, Einaudi, 1965
S. Giovanardi, *La critica e Palazzeschi*, Bologna, Cappelli, 1965
G. Spagnoletti, *Palazzeschi*, Milano, Longanesi, 1971
E. Pagliarani, *La ragazza Carla e nuove poesie*, a cura di Alberto Asor Rosa, Milano, Mondadori, 1978
F. Fortini, *Saggi italiani*, Bari, De Donato, 1975
A. Giuliani, *Immagini e maniere*, Milano, Feltrinelli, 1975
W. Pedullà, *Il morbo di Basedow*, Cosenza-Roma, Lerici, 1975

Teoria e metodi attuali dell'analisi letteraria in Italia
Sezione prima (Teoria)
(3 ore)

Dott. Armando Gnisci

Il dibattito sulla letteratura e la critica nel secondo dopoguerra.

Dalle estetiche categoriali e dalla domanda sull'essenza della letteratura all'avvento delle scienze umane nel campo dello studio letterario e alla domanda sulla funzione della letteratura.

Bibliografia essenziale

- C. Muscetta (a cura di) *L'esame di italiano*, Milano, Feltrinelli, 1979
M. Corti - C. Segre (a cura di) *I metodi attuali della critica in Italia*, Torino, ERI, 1970
Letteratura I-II (a cura di G. Scaramuzza) Enciclopedia Feltrinelli Fischer, Milano, Feltrinelli, 1976

Teoria e metodi attuali dell'analisi letteraria in Italia
Sezione seconda (Le esperienze critiche recenti)
(4 ore)

Prof. Giuseppe Fasano

Gli studi di « poetica » e il rinnovamento della linea storicistica.

La psicanalisi oltre la biografia. Linguaggio della letteratura e inconscio come linguaggio.

Il segno letterario. L'approccio semiologico verso una nuova critica del testo.

Bibliografia essenziale:

Italo Viola, *Critica letteraria del Novecento*, pp. 175-300, Milano, Mursia, 1969.

Francesco Orlando, *Per una teoria freudiana della letteratura*, Torino, Einaudi, 1973.

Gian Paolo Caprettini e Dario Como (a cura di), *Letteratura e semiologia in Italia*, Torino, Rosenberg & Sollier, 1978.

Orario del corso

Lunedì 21 settembre:

Ore 10.30 - Inaugurazione del corso
dalle ore 16.00 alle ore 18.00 - Prof. A. Asor Rosa
dalle ore 18.00 alle ore 19.00 - Dott. A. Gnisci

Martedì 22 settembre:

dalle ore 9.00 alle ore 11.00 - Prof. L. Serianni
dalle ore 11.00 alle ore 13.00 - Prof. A. Mazzetti
dalle ore 16.00 alle ore 17.00 - Prof. W. Pedullà
dalle ore 17.00 alle ore 18.00 - Prof. A. Asor Rosa
dalle ore 18.00 alle ore 19.00 - Dott. A. Gnisci

Mercoledì 23 settembre:

dalle ore 9.00 alle ore 11.00 - Prof. L. Serianni
dalle ore 11.00 alle ore 13.00 - Prof. A. Mazzetti
dalle ore 16.00 alle ore 18.00 - Prof. A. Chiuchì
dalle ore 18.00 alle ore 19.00 - Prof. W. Pedullà

Giovedì 24 settembre:

dalle ore 9.00 alle ore 11.00 - Prof. L. Serianni
dalle ore 11.00 alle ore 13.00 - Prof. A. Mazzetti

Venerdì 25 settembre:

dalle ore 9.00 alle ore 11.00 - Prof. I. Baldelli
dalle ore 11.00 alle ore 13.00 - Prof. F. Minciarelli
dalle ore 16.00 alle ore 17.00 - Prof. F. Minciarelli
dalle ore 17.00 alle ore 18.00 - Prof. U. Vignuzzi
dalle ore 18.00 alle ore 19.00 - Prof. A. Asor Rosa

Lunedì 28 settembre:

dalle ore 9.00 alle ore 11.00 - Prof. I. Baldelli
dalle ore 11.00 alle ore 13.00 - Prof. U. Vignuzzi
dalle ore 16.00 alle ore 17.00 - Prof. A. Gnisci
dalle ore 17.00 alle ore 18.00 - Prof. G. Fasano

Martedì 29 settembre:

dalle ore 9.00 alle ore 11.00 - Prof. I. Baldelli
dalle ore 11.00 alle ore 13.00 - Prof. U. Vignuzzi
dalle ore 16.00 alle ore 17.00 - Prof. W. Pedullà
dalle ore 17.00 alle ore 18.00 - Prof. G. Fasano

Mercoledì 30 settembre:

dalle ore 9.00 alle ore 11.00 - Prof. G. Fasano
dalle ore 11.00 alle ore 13.00 - Discussione collettiva
sull'andamento e i risultati del corso.

La segreteria del corso è presso l'Istituto di Filologia
Moderna (Sig.ra Alessandra Mattioli) - Facoltà di Lettere
e Filosofia - Università degli studi di Roma. Tel. 4950755.

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several paragraphs and appears to be a list or a series of entries, but the characters are too light to transcribe accurately.